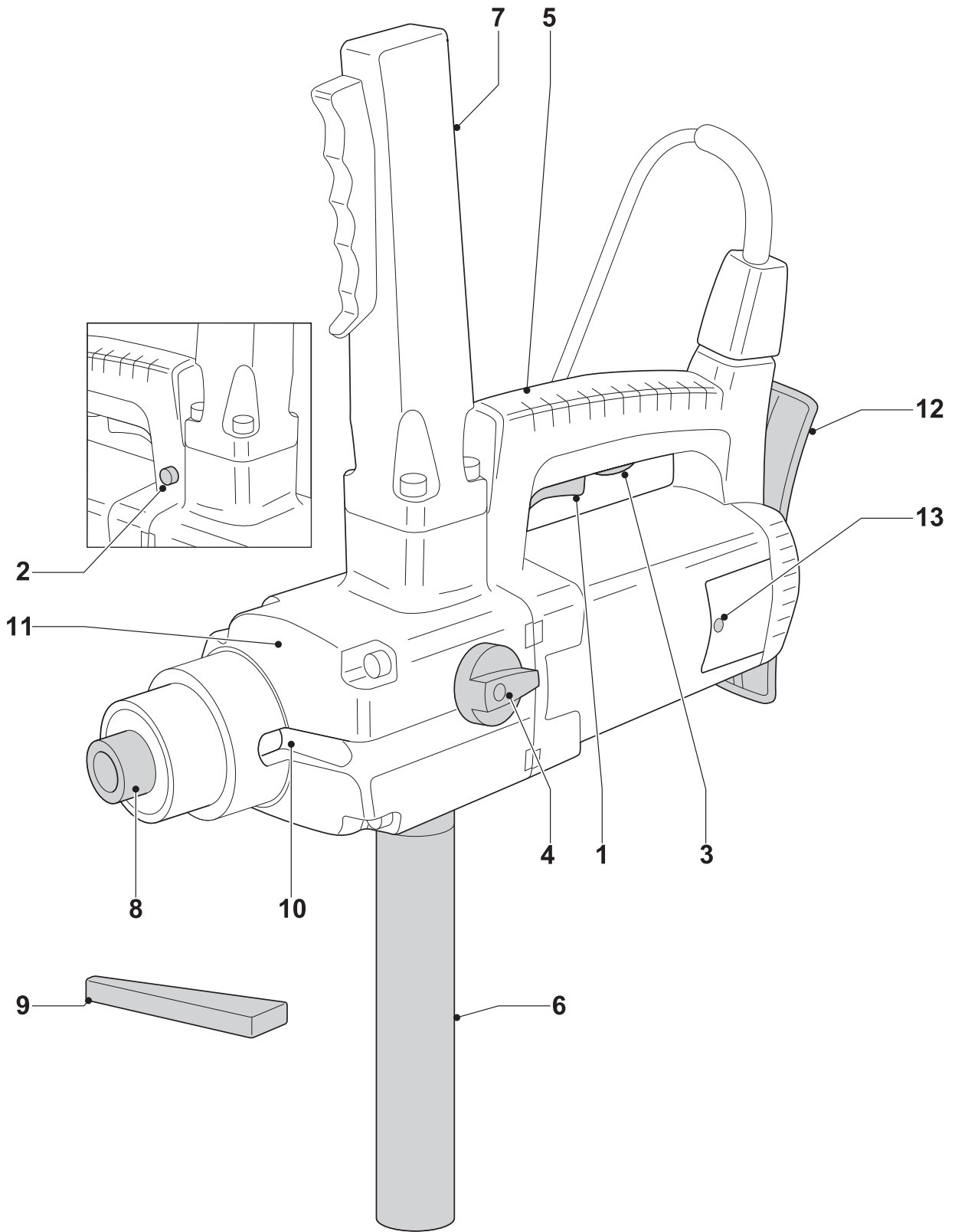
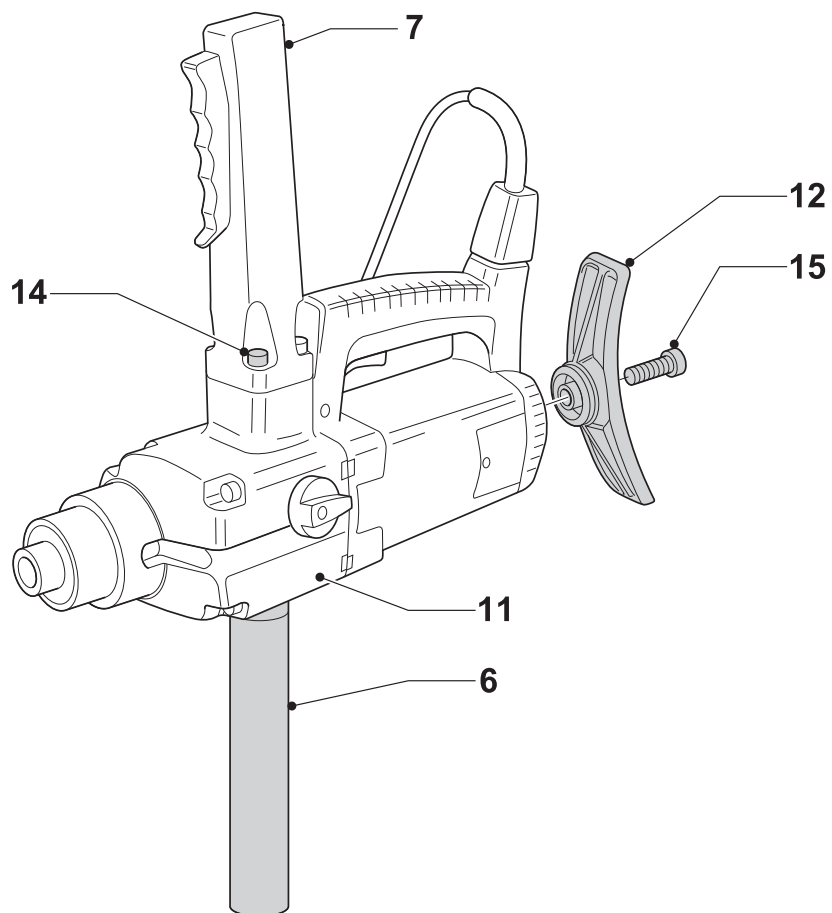

DEWALT

577688-94 RUS/UA

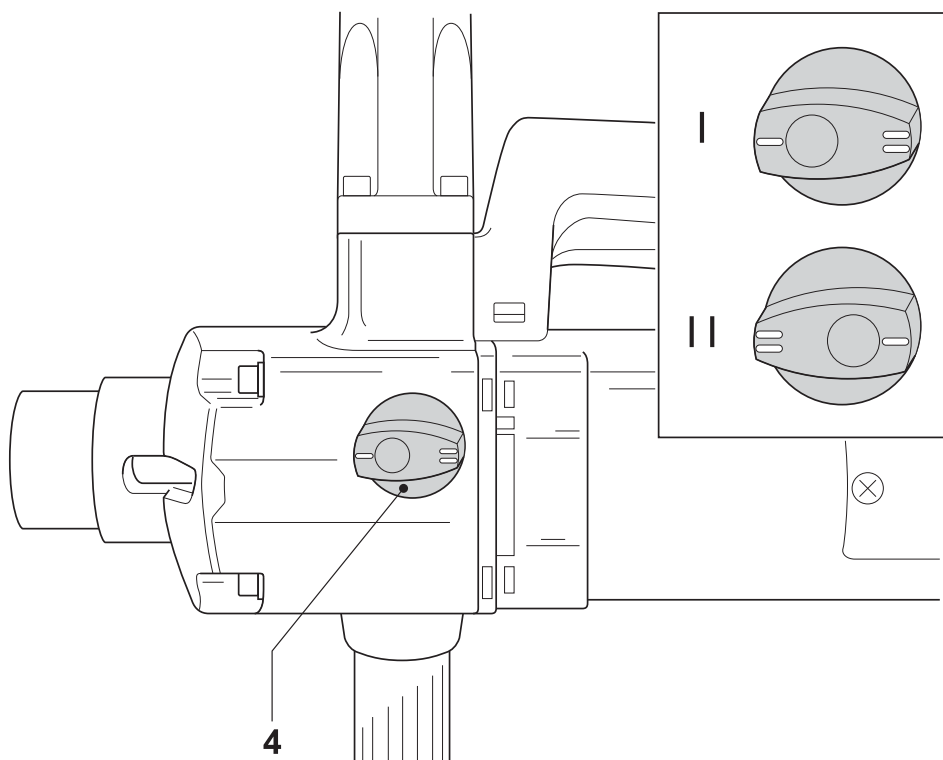
DW152
DW153



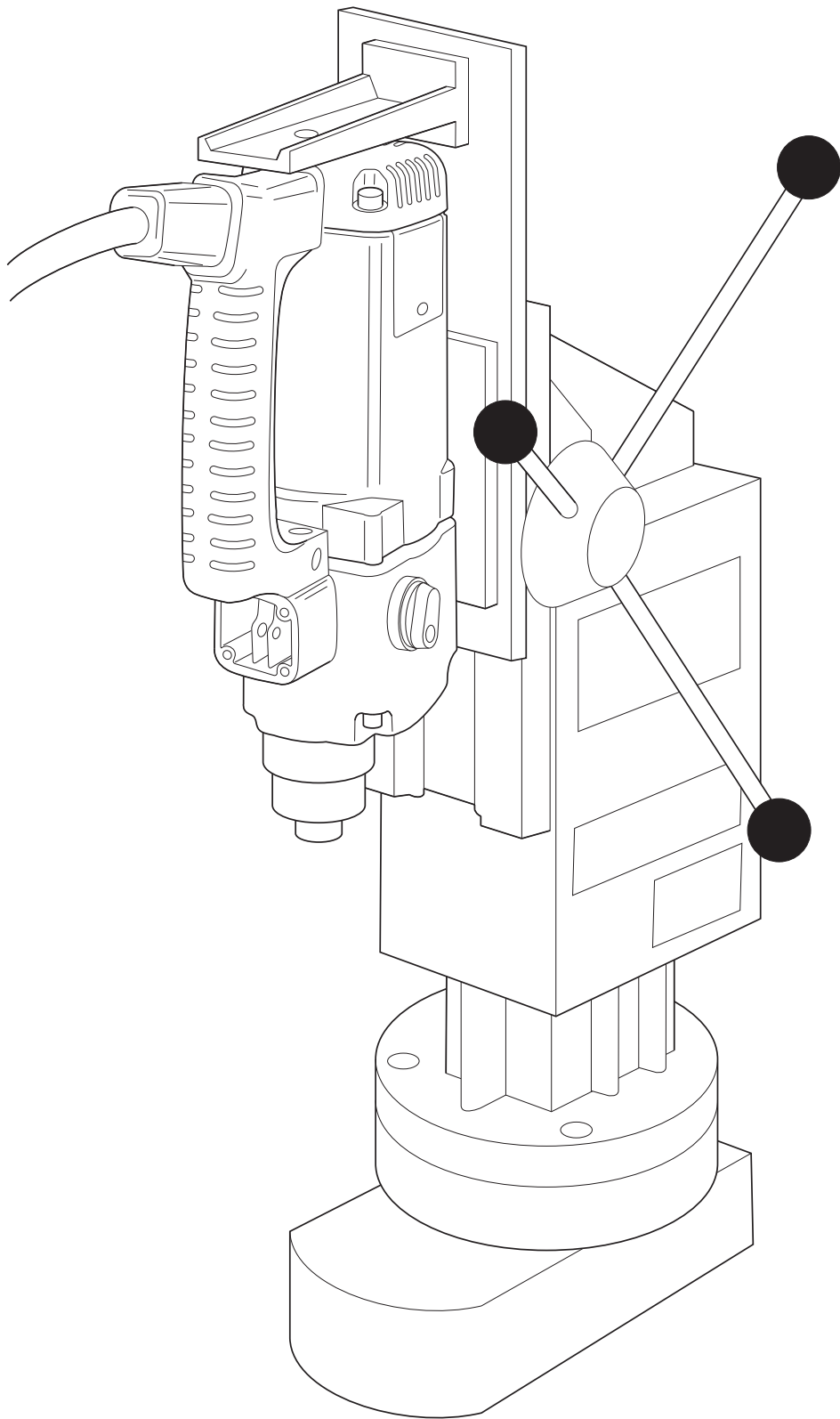
A



B



C



D

ДРЕЛЬ ДЛЯ ТЯЖЕЛЫХ РАБОТ DW152/DW153

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DW152	DW153
Напряжение	В	230	230
Потребляемая мощность	Вт	1050	1050
Число оборотов х.х.			
1-я скорость	мин ⁻¹	400	165
2-я скорость	мин ⁻¹	800	330
Число оборотов под нагрузкой			
1-я скорость	мин ⁻¹	280	110
2-я скорость	мин ⁻¹	560	220
Макс. диаметр сверления в стали	мм	23	32
Диаметр муфты (Евростандарт)	мм	53	57
Патрон			
	Конус Морзе	№ 2	№ 3
Вес	кг	7,5	7,9

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы:



Существует опасность для жизни, возможно получение травмы, повреждение электроинструмента вследствие несоблюдения указаний данного руководства по эксплуатации!



Возможно поражение электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС



DW152/DW153

DEWALT заявляет, что данные электроинструменты разработаны в полном соответствии со стандартами 89/392/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, EN 50144, EN 55104/ EN 55014-2, EN 55014, 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Уровень звукового давления, измеренный в соответствии со стандартом EN 50144, отвечает требованиям 86/188/ЕЕС и 89/392/ЕЕС:

L_{pA} (звуковое давление) 88,5 дБ(А)*
 L_{WA} (акустическая мощность) 93,5 дБ(А)
* В органах слуха оператора

Принимайте адекватные меры защиты органов слуха, если звуковое давление превышает 85 дБ(А).

Взвешенное среднеквадратичное ускорение в соответствии со стандартом EN 50144: <2,5 м/с²

Хорст Гроссманн (Horst Großmann)
DEWALT, Richard-Klinger Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

Общие правила безопасности

С целью сведения к минимуму риска возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травмы при работе стационарным электроинструментом строго выполняйте действующие в Вашей стране правила техники безопасности. Перед началом эксплуатации данного инструмента внимательно прочтите указанные ниже правила безопасности. Храните данное

руководство по эксплуатации в надежном месте.

Общие требования

- 1 Соблюдайте чистоту и порядок на рабочем месте!** Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- 2 Учитывайте влияние окружающей среды!** Не подвергайте электроинструмент воздействию влаги. Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны. Не используйте электроинструмент вблизи легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
- 3 Защита от поражения электрическим током.** Избегайте контактов частей тела с заземленными объектами, например, трубопроводами, радиаторами отопления, электроплитами и холодильниками. При экстремальных условиях эксплуатации (например, высокая влажность, образование металлической пыли и т.д.) электрическая безопасность может быть значительно повышена за счет включения в цепь изолирующего трансформатора или подключения к электросети через устройство (автомат) защитного отключения по току утечки (F1)
- 4 Не подпускайте близко детей!** Не позволяйте детям прикасаться к электроинструменту или удлинителю кабелю. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.
- 5 Удлинительный кабель для работы вне помещения.** При работе электроинструментом снаружи всегда используйте удлинительные кабели, предназначенные для работы вне помещения и имеющие соответствующую маркировку.
- 6 Надежно храните неиспользуемый электроинструмент!** Храните электроинструмент в сухом, не доступном для детей месте.
- 7 Одевайтесь соответствующим образом!** Не носите свободную одежду или украшения. Они могут быть захвачены движущимися деталями. При работе вне помещения, надевайте перчатки и обувь на нескользящей подошве. Убирайте длинные волосы под специальный головной убор.
- 8 Всегда надевайте защитные очки!** Также пользуйтесь защитной маской или респиратором, если в процессе работы образуется много пыли или летучих твердых частиц.
- 9 Принимайте во внимание максимальное звуковое давление!** Всегда пользуйтесь средствами защиты органов слуха, если звуковое давление превышает 85 дБ(А).
- 10 Надежно закрепляйте заготовку!** Используйте струбцины или тиски для закрепления заготовки. Это более безопасно и позволяет работать инструментом обеими руками.
- 11 Не перенапрягайтесь!** Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие
- 12 Не допускайте непреднамеренного запуска!** Не переносите подключенный к сетевой розетке электроинструмент, держа палец на выключателе питания. Всегда отпускайте выключатель.
- 13 Будьте внимательны!** Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали.
- 14 Отключайте электроинструмент!** Выключайте питание и ждите полного останова электроинструмента, прежде чем оставлять его без присмотра. Отключайте электроинструмент от сетевой розетки, если он не используется, перед заменой принадлежностей или техническим обслуживанием.
- 15 Снимайте регулировочный или гаечный ключ!** Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, что регулировочный ключ или гаечные ключи сняты с электроинструмента.
- 16 Используйте электроинструмент по назначению!** Используйте данный электроинструмент по назначению, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Не заставляйте электроинструменты или принадлежности малых размеров выполнять работу электроинструментов для тяжелых работ. Инструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках. Не перегружайте электроинструмент.

Осторожно! Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных данным руководством по эксплуатации, может привести к несчастному случаю.

- 17 Бережно обращайтесь с кабелем!** Не переносите электроинструмент, держа его за кабель, и не тяните за кабель при отключении от сетевой розетки. Не подвергайте кабель воздействию влаги и масла и держите его подальше от острых кромок.
- 18 Бережно ухаживайте за электроинструментом!** Высокое качество и безопасность работы можно достичь только чистым и хорошо ухоженным электроинструментом. Следуйте инструкциям по техническому обслуживанию и замене принадлежностей. Регулярно проверяйте состояние кабелей электроинструмента и ремонтируйте поврежденные кабели в авторизованном сервисном центре DeWALT. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и, в случае повреждения, заменяйте. Поверхность рукояток и выключателей должна быть чистой, сухой и не жирной.
- 19 Проверьте исправность электроинструмента!** Перед использованием убедитесь, что электроинструмент и электрокабель исправны. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных деталей, целостность деталей, защитных устройств и выключателей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Заменяйте или ремонтируйте поврежденные защитные устройства и другие неисправные детали, следуя указаниям данного руководства. Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен. Заменяйте выключатель в авторизованном сервисном центре DeWALT.
- 20 Ремонт неисправного электроинструмента производите только в авторизованном сервисном центре DeWALT!** Данный электроинструмент изготовлен в полном соответствии с действующими стандартами безо-

пасности. Для исключения опасности, ремонт электрических приборов должен производиться только квалифицированными специалистами.

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Дрель для тяжелых работ
- 2 Боковые рукоятки
- 1 Плечевой упор (с крепежным болтом)
- 1 Распорный клин
- 4 Винта с шестигранной головкой
- 1 Адаптер патрона миксера (DW152)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж электроинструмента в разобранном виде

- Проверьте электроинструмент, его детали и принадлежности на наличие повреждений, которые могли возникнуть при транспортировке.
- Перед вводом в эксплуатацию электроинструмента, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

Описание (Рис. А)

Ваша дрель для тяжелых работ DeWALT предназначена для следующих профессиональных работ:

Дрель DW152 производства DeWALT – размешивание материалов, нарезание резьбы и сверление глубоких отверстий.
Дрель DW153 производства DeWALT – нарезание резьбы и сверление глубоких отверстий.

Инструмент может закрепляться на подставке для стационарного использования.

1. Клавиша выключателя питания
2. Кнопка блокировки включенного состояния
3. Переключатель вращения вперед/реверс
4. Переключатель 2-х скоростей
5. Ручка для переноски
6. Резьбовая боковая рукоятка (служит также как отсек для хранения распорного клина)
7. Боковая рукоятка управления (с дополнительным выключателем питания [1]).
8. Патрон
9. Распорный клин

10. Паз под распорный клин
11. Корпус редуктора
12. Плечевой упор
13. Крышка для доступа к угольной щетке

Электробезопасность

Электродвигатель предназначен для работы только при одном напряжении электросети. Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение аккумулятора напряжению, указанному в паспортной табличке.



Ваш электроинструмент DEWALT в соответствии со стандартом EN 50144 защищен двойной изоляцией.

Удлинительный кабель

Используйте только стандартные трехжильные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. Технические характеристики). Минимальное поперечное сечение провода должно быть не менее 1,5 мм². При использовании удлинительного кабеля, намотанного на барабан, вытягивайте кабель на всю длину. За информацией также обращайтесь к таблице ниже.

Сечение провода (мм ²)		Ток, на который рассчитан кабель (А)					
0,75		6					
1,00		10					
1,50		15					
2,50		20					
4,00		25					
		Длина кабеля (м)					
		7,5	15	25	30	45	60
Напряжение	Ток	Номинал кабеля (А)					
115	0 – 2,0	6	6	6	6	6	10
	2,1 – 3,4	6	6	6	6	6	15
	3,5 – 5,0	6	6	10	15	20	20
	5,1 – 7,0	10	10	15	20	20	25
	7,1 – 12,0	15	15	20	25	25	–
230	12,1 – 20,0	20	20	25	–	–	–
	0 – 2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1 – 3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5 – 5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1 – 7,0	10	10	10	10	15	15
7,1 – 12,0	15	15	15	15	20	20	
12,1 – 20,0	20	20	20	20	25	–	

Сборка и регулирование



Перед сборкой и регулированием всегда отсоединяйте инструмент от сетевой розетки.

Установка и снятие принадлежности (Рис. А)

С данным инструментом используются принадлежности под патрон конус Морзе.

- Вставьте конусообразный хвостовик в патрон (8). Принадлежность автоматически зафиксируется на месте.
- Для извлечения принадлежности вставьте распорный клин (9) в паз (10) и ударьте по клину молотком. Распорный клин можно хранить в полом корпусе резьбовой боковой рукоятки (6).

Монтаж боковых рукояток (Рис. В)

Инструмент поставляется в комплекте с двумя съемными боковыми рукоятками (6 и 7) для использования дрели в качестве ручного инструмента.

Резьбовая боковая рукоятка

- Вкрутите рукоятку (6) в предназначенное для нее место и затяните.

Боковая рукоятка управления

- Закрепите рукоятку (7) на корпусе редуктора (11) при помощи четырех винтов с шестигранной головкой (14), входящих в комплект поставки.

Монтаж плечевого упора (Рис. В)

Плечевой упор (12) обеспечивает максимальный контроль над дрелью, когда она используется в качестве ручного инструмента.

- Прикрепите плечевой упор (12) к задней части инструмента при помощи крепежного болта (15), входящего в комплект поставки.



При ручном использовании дрели всегда проверяйте, что обе боковые рукоятки и плечевой упор правильно установлены и надежно закреплены.

Переключатель вращения вперед/реверс (Рис. А)

Функция переключения направления вперед / реверс при двух скоростях вращения

позволяет использовать инструмент, например, для нарезания резьбы.

- Для включения вращения вперед или реверса используйте переключатель вращения вперед/реверс (3).

R (Вправо) : вращение вперед

L (Влево) : реверс



Направление вращения можно переключать только при полной остановке двигателя. Защитное устройство предотвращает переключение направления вращения, если двигатель еще находится во включенном состоянии.

Переключатель 2-х скоростей (Рис. С)

Инструмент оборудован переключателем 2-х скоростей (4) для регулировки соотношения скорости / крутящего момента.

- Отпустите клавишу выключателя питания и установите переключатель в необходимое положение после того, как двигатель полностью остановится.

I низкая скорость/высокий крутящий момент (сверление больших отверстий) (положение I)

II высокая скорость/низкий крутящий момент (сверление отверстий меньшего диаметра) (положение II)

Значения скорости смотрите в разделе “Технические характеристики”.



Ни в коем случае не переключайте скорость при работе на полных оборотах или под нагрузкой.

Установка дрели на подставку (Рис. D)

Ваша дрель может закрепляться на подставке (продается отдельно) для стационарного использования.

- Отсоедините плечевой упор, выкрутив крепежный болт.
- Снимите боковые рукоятки.
- Закрепите инструмент на подставке. Надежно затяните все крепежные винты, поставляемые вместе с подставкой.

Эксплуатация



- Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

- Прикладывайте к инструменту только легкое усилие. Чрезмерное усилие снижает производительность работы и может сократить срок службы инструмента.

Использование дрели в качестве ручного инструмента (Рис. А)

- Установите боковые рукоятки и плечевой упор.
- Вставьте в патрон соответствующую принадлежность.
- Выберите направление вращения.
- Выберите соответствующее соотношение скорости / крутящего момента.
- Для включения инструмента нажмите на клавишу выключателя питания (1) в боковой рукоятке управления (7).
- Для выключения инструмента отпустите клавишу выключателя питания.
- Всегда **ВЫКЛЮЧАЙТЕ** инструмент после завершения работы и перед отсоединением инструмента от сетевой розетки.

Стационарное использование (Рис. А)

- Отсоедините боковые рукоятки и плечевой упор.
- Закрепите инструмент на подставке (как показано на Рис. D).
- Вставьте в патрон соответствующую принадлежность.
- Выберите направление вращения.
- Выберите соответствующее соотношение скорости / крутящего момента.
- Для включения инструмента нажмите на клавишу выключателя питания (1) в ручке для переноски (5).
- При необходимости, нажмите на кнопку блокировки включенного состояния (2) для продолжительной работы и отпустите выключатель питания. Кнопка блокировки работает как при вращении вперед, так и при реверсе.
- Для выключения инструмента отпустите клавишу выключателя питания.
- Для выключения инструмента в режиме продолжительной работы, кратковременно нажмите на клавишу выключателя питания. Всегда **ВЫКЛЮЧАЙТЕ** инструмент после завершения работы и перед отсоединением инструмента от сетевой розетки.

Размешивание

- Для размешивания установите специальную насадку-смеситель.



Не смешивайте и не размешивайте легко воспламеняющиеся жидкости, отмеченные соответствующей маркировкой.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей для Вашего прибора обратитесь к продавцу DEWALT.

Техническое обслуживание

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы электроинструмента и его надежность увеличивается при правильном уходе за ним и регулярной его очистке.

- Дрель для тяжелых работ не обслуживается пользователем. Мы рекомендуем направлять инструмент на техническое обслуживание в авторизованный сервисный центр DEWALT приблизительно через каждые 150 часов эксплуатации.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует смазки.



Чистка

- Следите, чтобы вентиляционные прорези оставались открытыми и регулярно очищайте корпус мягкой тканью.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

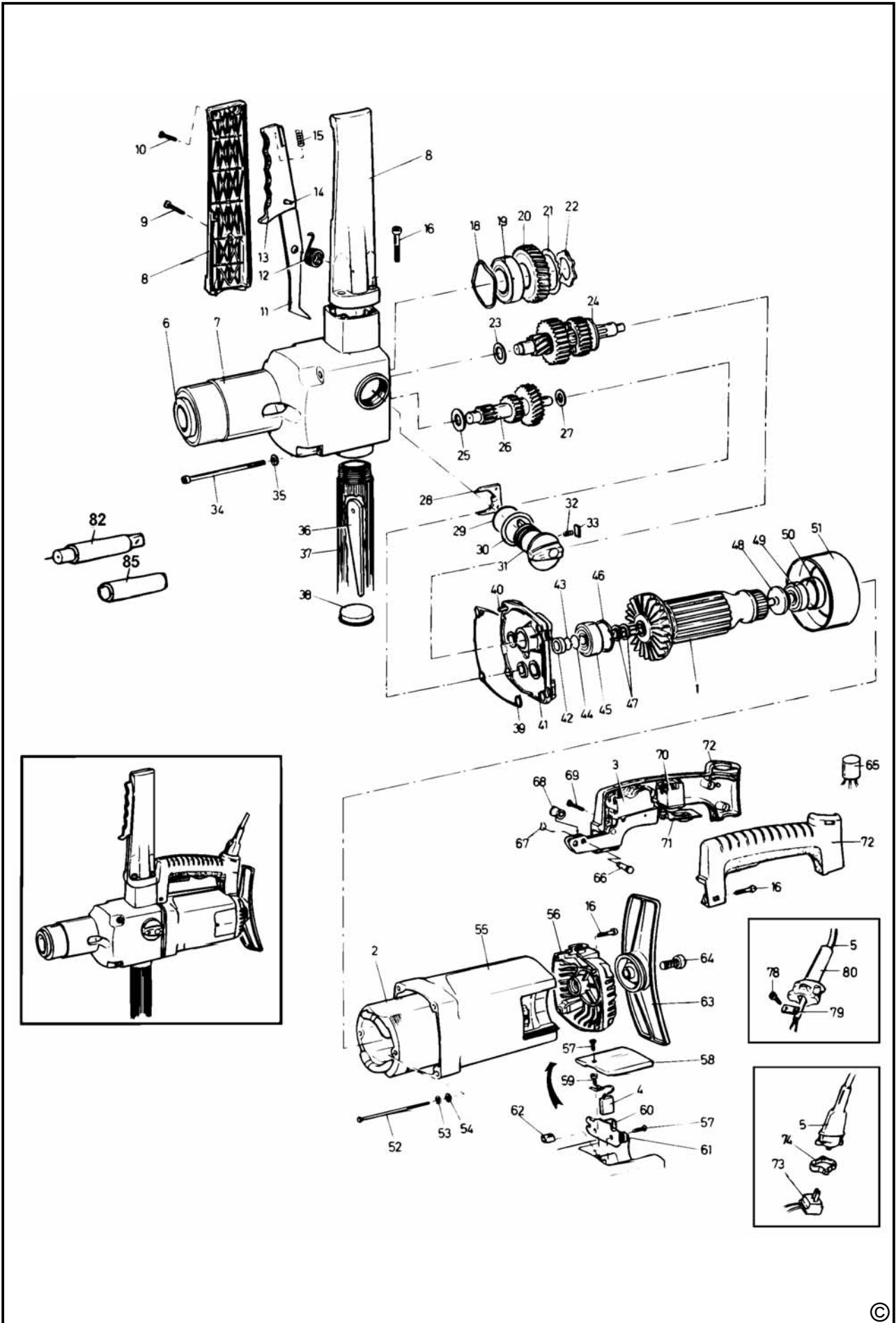
1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
 - 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
 - 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
 - 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.
 8. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
 - 8.1.4. Стихийного бедствия.
 - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 - 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
 - 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
 - 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

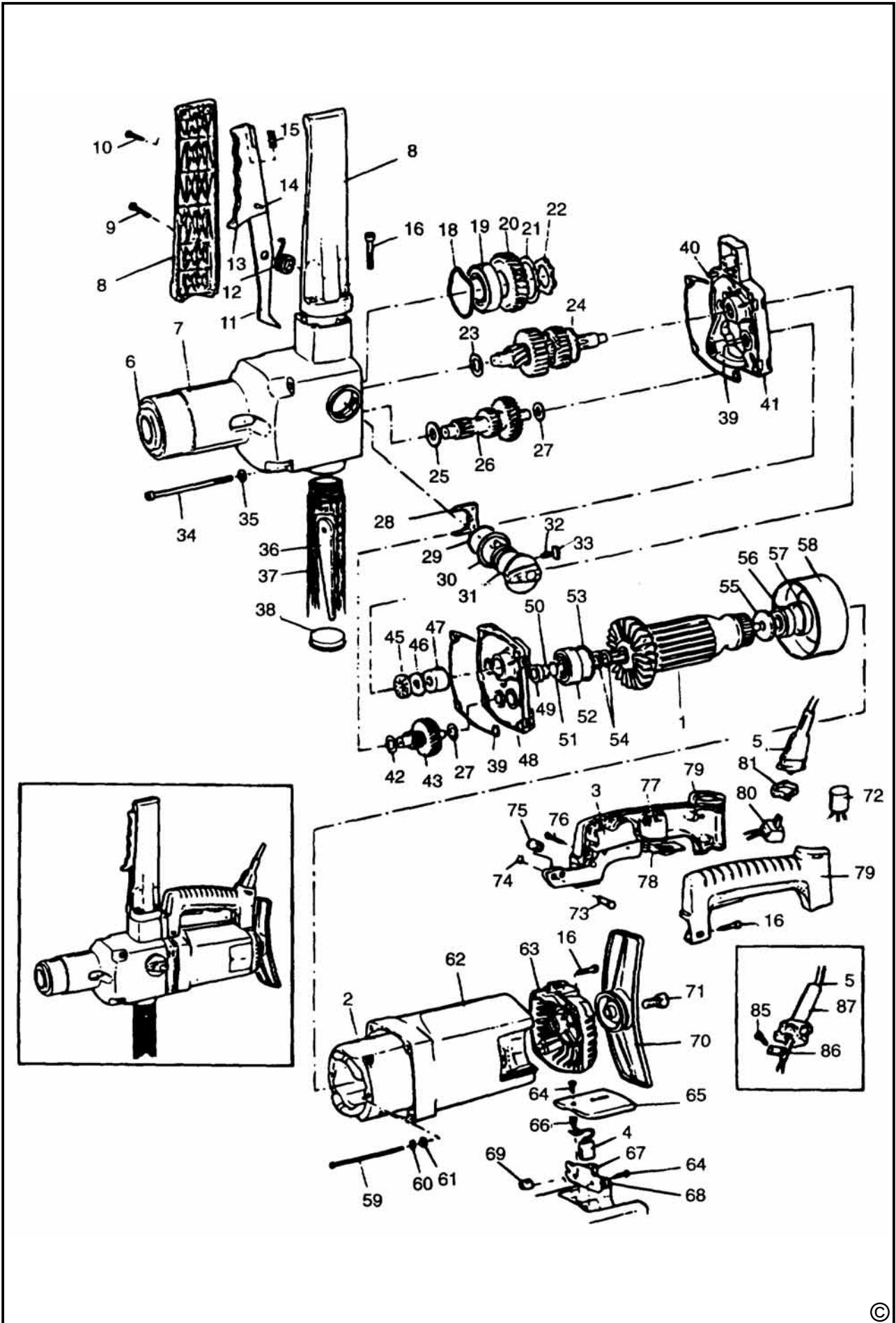


Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 1999 года





АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ DEWALT

RUS

Россия, 121471, г. Москва,
ул. Гвардейская, д. 3, корп. 1
тел.: (495) 444 10 70
737 80 41

UA

Украина, 04073, г. Киев,
ул. Сырецкая, 33-ш
тел.: (044) 581 11 25

KZ

Казахстан, 050060, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, д. 155/1
тел.: (727) 250 21 21
244 64 44

BY

Беларусь, 220015, г. Минск,
ул. Берута, д. 22, к. 1
тел.: (37517) 251 43 07
251 30 72

GE

Грузия, 0193, г. Тбилиси,
ул. Тамарашвили, д. 12
тел.: (99532) 33 35 86

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.
Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам
в Москве: (495) 258 39 81/2/3,
в Киеве: (044) 507 05 17
<http://www.dewalt.ru>

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), с гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/
Спраўны і поўнасьцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантыйнымі умовамі азнаёмлены(а)/
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/
Тузатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чикдим“

Подпись покупателя/ Підпис покуця/ Подпис пакупніка/ Сатып алушының қолтанбасы/ Харидорнинз имзоси